

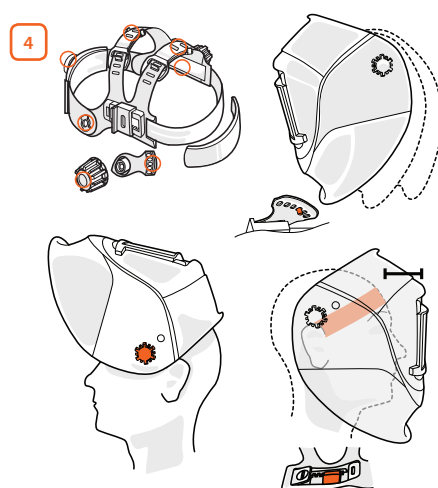
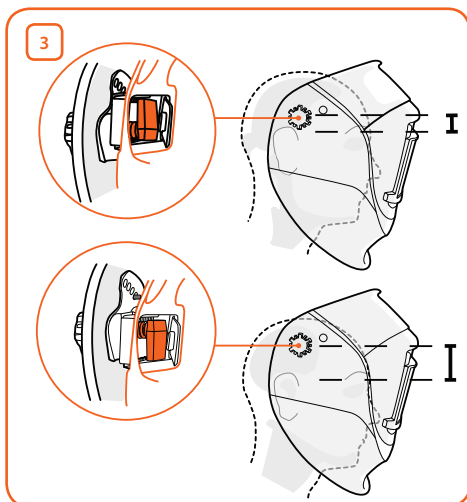
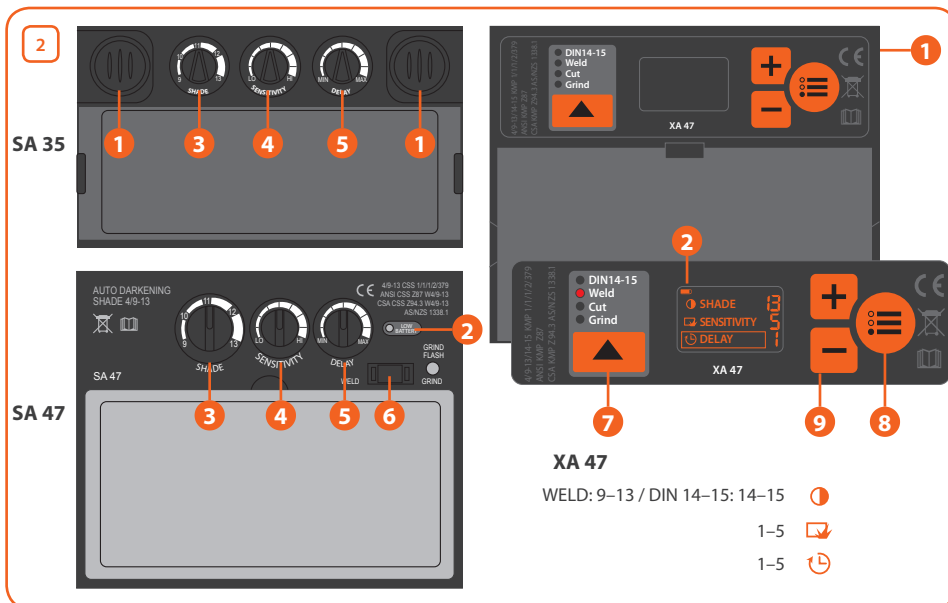
***ALFA*** 60P

***BETA*** 60P, 60A  
90P, 90A, 90X

**Operating  
manual**

Operating manual – Brugsanvisning – Gebrauchsanweisung – Manual de instrucciones – Käyttöohje – Manuel d'utilisation – Manuale d'uso – Gebruiksaanwijzing – Bruksanvisning – Instrukcja obsługi – Manual de utilização – Инструкции по эксплуатации – Bruksanvisning – 操作手册

1		9873010 Alfa 60P	9873040 Beta 60P	9873041 Beta 60A	9873045 Beta 90P	9873046 Beta 90A	9873047 Beta 90X
	60 X 110 mm	●	●				
	90 X 110 mm				●		
	SA 35 ADF			●			
	SA 47 ADF					●	
	XA 47 ADF						●



- 1 **i** **Note:** Read this manual and Safety instructions before use. Check your delivery is correct and report any damages.
- 2
1. Battery
  2. Low battery indicator
  3. Shade: 9-13.
  4. Sensitivity. Turn the knob to maximum; then turn it back until the ADF switches to the light state.
  5. Delay control. 0.1-0.9 s.
  6. Select Weld or Grind.
  7. Select Grind or Cut or Weld or DIN 14-15.
  8. Select Shade or Sensitivity or Delay.
  9. Scroll values up or down
- 3-4 Adjust to fit your head.
- 5 Ordering codes

Operating temperature range	- 5 ... + 55 °C <80% Rh
Storage temperature range	- 20 ... + 50 °C <80% Rh
Manufacturer	Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland
ADF switching time	0.1 ms
ADF light state	Shade 4
ADF UV/IR protection	Protection at all times
Battery replaceable	SA 35: yes, 2xCR2032 XA 47: yes, 1xCR2450 SA 47: no
Materials	Plastics: PA, PP, PC, POM Sweatband: 100 % cotton Padding: Foam plastic

- 1 **i** **Bemærk:** Læs denne brugsanvisning og sikkerhedsinstruktionerne, før udstyret tages i brug. Kontroller leverancen og rapporter eventuelle skader.
- 2
1. Batteri
  2. Indikator for lavt batteri
  3. Nedblænding: 9-13.
  4. Følsomhed Drej knappen til maksimum. Drej den derefter tilbage, til ADF'en skifter til klar tilstand.
  5. Forsinkelse i styring. 0,1-0,9 s.
  6. Vælg Weld (Svejsning) eller Grind (Slibning).
  7. Vælg Grind (Slibning) eller Cut (Skæring) eller Weld (Svejsning) eller DIN 14-15.
  8. Vælg Shade (Nedblænding) eller Sensitivity (Sensitivitet) eller Delay (Forsinkelse).
  9. Rul op eller ned i værdier
- 3-4 Tilpas til hovedformen.
- 5 Ordrenumre

Driftstemperaturområde	- 5 ... + 55 °C <80% Rh
Opbevaringstemperatur	- 20 ... + 50 °C <80% Rh
Producent	Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland
ADF skiftetid	0,1 ms
ADF klar tilstand	Nedblænding 4
ADF UV/IR beskyttelse	Konstant beskyttelse
Udskifteligt batteri	SA 35: Ja, 2xCR2032 XA 47: Ja, 1xCR2450 SA 47: Nej
Materialer	Plastik: PA, PP, PC, POM Svedebånd: 100 % bomuld, polstring: Skumplast

- 1** **i** **Hinweis:** Lesen Sie vor der Verwendung bitte dieses Handbuch und die Sicherheitshinweise. Prüfen Sie, ob die Lieferung in Ordnung ist und melden Sie etwaige Schäden.
- 2**
1. Akku
  2. Anzeige für schwache Batterie
  3. Schutzstufe: 9–13.
  4. Empfindlichkeit. Drehen Sie den Knopf bis auf den Maximalwert und dann wieder zurück, bis der ADF wieder hell ist.
  5. Verzögerungskontrolle. 0,1–0,9 s.
  6. Wählen Sie Weld (Schweißen) oder Grind (Schleifen).
  7. Wählen Sie Grind (Schleifen) oder Cut (Schneiden) oder Weld (Schweißen) oder DIN (DIN) 14–15.
  8. Wählen Sie Shade (Schutzstufe) oder Sensitivity (Empfindlichkeit) oder Delay (Verzögerung).
  9. Scrollen Sie die Werte nach oben oder unten

**3-4** Passen Sie den Helm an Ihren Kopf an.

**5** Bestellnummern

Betriebstemperaturbereich	-5 bis +55 °C < 80 % rel. LF
Lagertemperaturbereich	-20 bis +50 °C < 80 % rel. LF
Hersteller	Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finnland
ADF-Umschaltzeit	0,1 ms
Status der ADF-Leuchte	Schutzstufe 4
ADF UV/IR-Schutz	Schutz jederzeit
Austauschbarer Akku	SA 35: ja, 2 x CR2032 XA 47: ja, 1 x CR2450 SA 47: nein
Materialien	Kunststoff: PA, PP, PC, POM Schweißband: 100 % Baumwolle. Polsterung: Schaumstoff

- 1** **i** **Remarque :** Lire ce manuel et les consignes de sécurité avant toute utilisation. Vérifier que la livraison est correcte et signaler tout dommage.
- 2**
1. Pile
  2. Indicateur de pile faible
  3. Densité : 9–13.
  4. Sensibilité : Tourner le bouton au maximum, puis le tourner en sens inverse jusqu'à ce que l'ADF passe à l'état clair.
  5. Contrôle du délai : 0,1 – 0,9 s.
  6. Sélectionner Weld (Soudage) ou Grind (Meulage).
  7. Sélectionner au choix Grind (Meulage) ou Cut (Découpe) ou Weld (Soudage) ou DIN (Verre filtrant) 14–15.
  8. Sélectionner Shade (Densité) ou Sensitivity (Sensibilité) ou Delay (Délai).
  9. Faire défiler les valeurs vers le haut ou le bas

**3-4** Ajuster pour adapter à votre tête.

**5** Références de commande

Plage de températures d'utilisation	- 5 à + 55 °C <80% Rh
Plage de températures de stockage	- 20 à + 50 °C <80% Rh
Fabricant	Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finlande
Temps de commutation de l'ADF	0,1 ms
État de transparence de l'ADF	Densité 4
Protection UV/IR de l'ADF	Protection permanente
Pile interchangeable	SA 35 : oui, 2 x CR2032 XA 47 : oui, 1 x CR2450 SA 47 : non
Matériaux	Plastiques : PA, PP, PC, POM Bandeau anti-transpiration : 100 % coton. Rembourrage : Mousse de plastique

- 1** **i** **Importante:** Lea este manual y las Instrucciones de Seguridad antes de usar. Revise que la entrega sea correcta e informe de cualquier daño.
- 2**
1. Batería
  2. Indicador de batería baja
  3. Grado de protección: 9-13.
  4. Sensibilidad. Gire el botón a tope. A continuación, vuelva a girarlo en sentido contrario hasta que los controles del ADF se iluminen.
  5. Control de retardo. 0,1-0,9 s.
  6. Seleccione Weld (Soldar) o Grind (Esmerilar).
  7. Seleccione Grind (Esmerilar), Cut (Cortar), Weld (Soldar) o DIN (DIN). 14-15.
  8. Seleccione Shade (Grado de protección), Sensitivity (Sensibilidad) o Delay (Retardo).
  9. Desplazr los valores hacia arriba o hacia abajo

**3-4** Ajuste la máscara para que se adapte a su cabeza.

**5** Códigos de pedido

Temperatura de operación	De -5 °C a +55 °C <80 % Hr (Humedad relativa)
Temperatura de almacenamiento	De -20 a +50 °C <80 % Hr (Humedad relativa)
Fabricante	Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti (Finlandia)
Tiempo de oscurecimiento ADF	0,1 ms
Estado de luz ADF	Grado de protección 4
Protección ADF UV/IR	Protección en todo momento
Batería reemplazable	SA 35: sí, 2 CR2032 XA 47: sí, 1 CR2450 SA 47: no
Material	Plástico: PA, PP, PC, POM Banda sudadera: 100 % algodón. Acolchado: Plástico de caucho

- 1** **i** **Nota:** prima dell'uso, leggere questo manuale e le Istruzioni per la sicurezza. Verificare che la consegna sia corretta e segnalare gli eventuali danni.
- 2**
1. Batteria
  2. Spia di batteria scarica
  3. Oscuramento: 9–13.
  4. Sensibilità. Ruotare la manopola sul livello massimo, quindi riportarla verso il minimo finché l'ADF passa allo stato di trasparenza.
  5. Controllo ritardo. 0,1–0,9 s.
  6. Selezionare Weld (Saldatura) o Grind (Rettifica).
  7. Selezionare Grind (Rettifica), Cut (Taglio), Weld (Saldatura) o DIN (DIN) 14–15.
  8. Selezionare Shade (Oscuramento), Sensitivity (Sensibilità) o Delay (Ritardo).
  9. Scorrere l'elenco dei valori verso il basso o verso l'alto

**3-4** Regolare la misura adattandola alla propria testa.

**5** Codici di ordinazione

Intervallo temperature di esercizio	- 5 ... + 55 °C <80% u.r.
Intervallo temperature di stoccaggio	- 20 ... + 50 °C <80% u.r.
Fabbricante	Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finlandia
Tempo di commutazione ADF	0,1 ms
Stato luce ADF (filtro auto-oscurante)	Oscuramento 4
Protezione UV/IR dell'ADF	Protezione costante
Batteria sostituibile	SA 35: sì, 2xCR2032 XA 47: sì, 1xCR2450 SA 47: no
Materiali	Plastica: PA, PP, PC, POM Fascia tergisudore: 100% cotone. Imbottitura: Schiuma di plastica

**1** **i** **Opmerking:** Lees voor gebruik deze handleiding en de veiligheidsinstructies. Controleer bij ontvangst of de levering correct is en meld eventuele schade.

- 2**
1. Batterij
  2. Indicator zwakke batterij
  3. Verduistering: 9–13.
  4. Gevoeligheid. Draai de knop naar het maximum; draai de knop vervolgens terug totdat de ADF in de lichte toestand schakelt.
  5. Verdragingsregeling. 0,1–0,9 s.
  6. Selecteer Weld (lassen) of Grind (slijpen).
  7. Selecteer Grind (slijpen) of Cut (snijden) of Weld (lassen) of DIN (DIN). 14–15.
  8. Selecteer Shade (verduistering) of Sensitivity (gevoeligheid) of Delay (vertraging).
  9. Waarden omhoog of omlaag scrollen

**3-4** Aanpassen aan uw hoofdmaat.

**5** Bestelnummers

Bedrijfstemperatuurbereik	-5 ... +55 °C <80% relatieve luchtvochtigheid
Opslagtemperatuurbereik	-20 ... +50 °C <80% relatieve luchtvochtigheid
Fabrikant	Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland
ADF-schakeltijd	0,1 ms
ADF lichte toestand	Verduistering 4
ADF UV/IR-bescherming	Bescherming op elk moment
Batterij verwisselbaar	SA 35: ja, 2xCR2032 XA 47: ja, 1xCR2450 SA 47: nee
Materialen	Kunststoffen: PA, PP, PC, POM Zweetband: 100% katoen, voering: Schuimplastic

**1** **i** **Merk:** Les denne håndboken og sikkerhetsanvisningene før bruk. Kontroller at leveransen er riktig, og rapporter eventuelle skader.

- 2**
1. Batteri
  2. Indikator for lavt batteri
  3. Blending: 9–13.
  4. Følsomhet. Drei rattet til maksimum; drei det så tilbake til autoblend-glasset bytter til den lyse tilstanden.
  5. Forsinkelseskontroll. 0,1–0,9 s.
  6. Velg Weld (sveise) eller Grind (slipe).
  7. Velg Grind (slipe) eller Cut (skjære) eller Weld (sveise) eller DIN (DIN) 14–15.
  8. Velg Shade (blending) eller Sensitivity (følsomhet) eller Delay (forsinkelse).
  9. Rull verdier opp eller ned

**3-4** Juster til hodet ditt.

**5** Bestillingskoder

Driftstemperaturområde	- 5 ... + 55 °C <80 % UU
Temperaturområde for lagring	- 20 ... + 50 °C <80 % UU
Produsent	Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland
Autoblend-veksletid	0,1 ms
Autoblend-klarhet	Blending 4
Autoblend UV/IR-beskyttelse	Beskyttelse til enhver tid
Utskiftbart batteri	SA 35: ja, 2xCR2032 XA 47: ja, 1xCR2450 SA 47: nei
Materialer	Plast: PA, PP, PC, POM Svettebånd: 100 % bomull, Polstring: Skumplast

**1** **i** **Uwaga:** Przed użyciem produktu należy uważnie zapoznać się z tą instrukcją oraz instrukcjami bezpieczeństwa. Sprawdź przesyłkę i zgłoś jakiegokolwiek uszkodzenia.

- 2**
1. Bateria
  2. Wskaźnik niskiego stanu baterii
  3. Stopień zaciemnienia: 9–13.
  4. Czulość. Obróć pokrętło do wartości maksymalnej. Następnie obróć je z powrotem, aż filtr ADF stanie się bezbarwny.
  5. Sterowanie opóźnieniem. 0,1–0,9 s.
  6. Wybierz ustawienie: Weld (Spawanie) lub Grind (Szlifowanie).
  7. Wybierz ustawienie: Grind (Szlifowanie), Cut (Cięcie), Weld (Spawanie) lub DIN (DIN) 14–15.
  8. Wybierz pozycję Shade (Stopień zaciemnienia), Sensitivity (Czulość) lub Delay (opóźnienie).
  9. Przewiń wartości w górę lub w dół.

**3-4** Dopasuj do głowy.

**5** Numery do zamówienia

Zakres temperatur pracy	Od -5°C do +55°C, wilgotność względna <80%
Zakres temperatur przechowywania	Od -20°C do +50°C, wilgotność względna <80%
Producent	Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finlandia
Czas reakcji filtra ADF	0,1 ms
Odcień filtra ADF w ustawieniu bezbarwnym	Stopień zaciemnienia 4
Ochrona przed promieniowaniem UV/IR	Cały czas
Wymienna bateria	SA 35: tak, 2xCR2032 XA 47: tak, 1xCR2450 SA 47: nie
Materiał	Tworzywa sztuczne: PA, PP, PC, POM Opaska chłonna pot: 100% bawełna Wysiółka: pianka

**1** **i** **Aviso:** Leia este manual e as Instruções de Segurança antes do uso. Verifique se sua encomenda está correta e informe quaisquer danos.

- 2**
1. Bateria
  2. Indicador de bateria fraca
  3. Sombreamento: 9–13.
  4. Sensibilidade. Gire o botão para o máximo, e gire o de volta até que o ADF passe para o estado leve.
  5. Controle de retardo. 0,1–0,9 seg.
  6. Selecione Soldar ou Esmerilhar.
  7. Selecione Esmerilhar, Cortar, Soldar ou DIN 14–15.
  8. Selecione Sombreamento, Sensibilidade ou Retardo.
  9. Role os valores

**3-4** Ajuste para encaixar em sua cabeça.

**5** Códigos para encomenda

Faixa de temperatura operacional	- 5... + 55 °C <80% UR
Faixa de temperatura de armazenamento	- 20... + 50 °C <80% UR
Fabricante	Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finlândia
Tempo de comutação do ADF	0,1 ms
Luz indicadora de estado do ADF	Sombreamento 4
Proteção UV/IV do ADF	Proteção em todas as ocasiões
Bateria substituível	SA 35: sim, 2xCR2032 XA 47: sim, 1xCR2450 SA 47: não
Material	Plásticos: PA, PP, PC, POM Protetor contra suor: 100% algodão, almofadado: Espuma plástica

**1** **i** **Примечание:** Перед использованием прочитайте данную инструкцию и указания по технике безопасности. Проверьте комплектность поставки и сообщите о повреждениях, если таковые имеются.

- 2**
1. Аккумулятор
  2. Индикатор низкого заряда аккумулятора
  3. Затемнение: 9–13.
  4. Чувствительность. Поверните регулятор до максимума, а затем вращайте назад, пока автоматически затемняющийся светофильтр не переключится в прозрачное состояние.
  5. Управление задержкой. 0,1–0,9 с.
  6. Выберите Weld (Сварка) или Grind (Шлифовка).
  7. Выберите Grind (Шлифовка) или Cut (Резка) или Weld (Сварка) или DIN 14–15.
  8. Выберите Shade (Затемнение) или Sensitivity (Чувствительность) или Delay (Задержка).
  9. Увеличьте или уменьшите значения

**3-4** Отрегулируйте по голове.

**5** Коды заказа

Диапазон рабочих температур	-5 ... +55 °C при относительной влажности <80 %
Диапазон температуры хранения	-20 ... +50 °C при относительной влажности <80 %
Изготовитель	Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Финляндия
Время переключения автоматически затемняющегося светофильтра	0,1 мс
Прозрачное состояние автоматически затемняющегося светофильтра	Затемнение 4
Защита автоматически затемняющегося светофильтра от УФ и ИК излучения	Постоянная защита
Заменяемый аккумулятор	SA 35: да, 2xCR2032 XA 47: да, 1xCR2450 SA 47: нет
Материалы	Пластик: полиамид, полипропилен, поликарбонат, полиоксиметилен Налобная полоска: 100-процентный хлопок, Навивка: Вспененный пластик

**1** **i** **Huomautus:** Lue tämä käyttöohje ja Turvallisuusohjeet ennen käyttöä. Tarkista, että pakkaus sisältää oikeat tuotteet ja että ne ovat ehjiä.

- 2**
1. Akku
  2. Vähäisen akkulatauksen ilmaisin
  3. Tummuus: 9–13.
  4. Herkkyys. Käännä säätönuppi maksimiasentoon, ja käännä sitä sitten takaisin, kunnes ADF-hitsauslasi kirkastuu.
  5. Viiveen säätäminen. 0,1–0,9 s.
  6. Valitse Weld (hitsaus) tai Grind (hionta).
  7. Valitse Grind (hionta) tai Cut (leikkaus) tai Weld (hitsaus) tai DIN (DIN) 14–15.
  8. Valitse Shade (tummuus) tai Sensitivity (herkkyys) tai Delay (viive).
  9. Vieritä arvoja ylös- tai alaspäin.

**3-4** Säädä päähän sopivaksi.

**5** Tilaukoodit

Käyttölämpötila	-5 ... +55 °C < 80 % Rh
Varastointilämpötila	-20 ... +50 °C < 80 % Rh
Valmistaja	Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland
ADF-hitsauslasin kytkentäaika	0,1 ms
ADF-hitsauslasin kirkas tila	Tummuus 4
ADF-lasin UV- ja infrapunasuoja	Jatkuva suojaus
Vaihdettava akku	SA 35: kyllä, 2 x CR2032 XA 47: kyllä, 1 x CR2450 SA 47: ei
Materiaalit	Muovit: PA, PP, PC, POM Hikinauha: 100-prosenttinen puuvilla, Pehmeus: vaahtomuovi

**1** **i** **OBS!** Läs igenom denna bruksanvisning och säkerhetsinstruktionerna innan du börjar använda enheten. Kontrollera att leveransen är korrekt och rapportera alla skador.

- 2**
1. Batteri
  2. Indikeringslampa för låg laddningsnivå i batteriet
  3. Täthetsgrad: 9–13.
  4. Känslighet. Vrid ratten till maxvärdet. Vrid den därefter tillbaka tills ADF-svetsglaset slår om till det ljusa läget.
  5. Fördröjningskontroll. 0,1–0,9 s.
  6. Välj Weld (svetsa) eller Grind (slipa).
  7. Välj Grind (slipa) eller Cut (skära) eller Weld (svetsa) eller DIN (DIN-värde) 14–15.
  8. Välj Shade (täthetsgrad) eller Sensitivity (känslighet) eller Delay (fördröjning).
  9. Öka eller minska värdena

**3-4** Justera så att det passar ditt huvud.

**5** Artikelnummer

Drifttemperatur	-5 ... +55 °C <80% Rh
Förvaringstemperatur	-20 ... +50 °C <80% Rh
Tillverkare	Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland
ADF, omslagstid	0,1 ms
ADF, ljusstatus	Täthetsgrad 4
ADF UV/IR-skydd	Skydd hela tiden
Utbytbar batteri	SA 35: ja, 2 x CR2032 XA 47: ja, 1 x CR2450 SA 47: nej
Material	Plast: PA, PP, PC, POM Svettband: 100 % bomull, vaddering: Skumplast

**1** **i** **注意:** 请在使用之前阅读本手册和安全说明。检查收到的货物是否正确无误, 若有损坏, 立即报告。

- 2**
1. 电池
  2. 低电量指示灯
  3. 遮光度: 9–13。
  4. 灵敏度。将旋钮调到最大; 然后把它转回来, 直到 ADF 切换到灯光状态。
  5. 延迟控制。0.1–0.9 秒。
  6. 选择 Weld (焊接) 或 Grind (磨削)。
  7. 选择 Grind (磨削) 或 Cut (切割) 或 Weld (焊接) 或 DIN14–15。
  8. 选择 Shade (遮光度) 或 Sensitivity (灵敏度) 或 Delay (延迟)。
  9. 向上或向下滚动值

**3-4** 调节以适合您的头部。

**5** 订购代码

工作温度范围	-5 ... +55 °C <80% Rh
存放温度范围	-20 ... +50 °C <80% Rh
制造商	Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland
ADF 切换时间	0.1 ms
ADF 灯光状态	遮光度 4
ADF UV/IR 保护	始终提供保护
电池更换	SA 35: 是, 2xCR2032 XA 47: 是, 1xCR2450 SA 47: 否
材料	塑料: PA, PP, PC, POM 吸汗带: 100% 棉, 填料: 泡沫塑料

**DA**

1. Beskyttelsesplade
2. Nedblænding
3. Indvendig beskyttelsesplade
4. Filterlåsefjeder
5. Sikkerhedsplade
6. Plastikdæklade
7. Hovedrem
8. Svedebånd
9. Forstørrelsesglasholder

**DE**

1. Schutzabdeckung
2. Schutzstufe
3. Innere Schutzabdeckung
4. Filterhaltefeder
5. Schutzscheibe
6. Abdeckplatte aus Kunststoff
7. Kopfband
8. Schweißband
9. Vergrößerungsglashalter

**ES**

1. Placa de protección
2. Grado de protección
3. Placa de protección interior
4. Resorte de contención del filtro
5. Placa de seguridad
6. Cubierta protectora de plástico
7. Cintillo
8. Banda sudadera
9. Soporte para lente de aumento

**FI**

1. Suojalevy
2. Tummuus
3. Sisäpuolinen suojalevy
4. Hitsauslasin lukitusjousi
5. Turvalasi
6. Muovinen suojalevy
7. Pääpanta
8. Hikinauha
9. Suurentavan hitsauslasin pidin

**FR**

1. Plaque de protection
2. Densité
3. Plaque de protection interne
4. Ressort de maintien du filtre
5. Plaques de sécurité
6. Plaque de protection en plastique

7. Serre-tête
8. Bandeau anti-transpiration
9. Support de verre grossissant

**IT**

1. Piastra di protezione
2. Oscuramento
3. Piastra di protezione interna
4. Molla di fissaggio filtro
5. Piastra di sicurezza
6. Piastra di copertura in plastica
7. Stringitesta
8. Fascia tergisudore
9. Supporto lente di ingrandimento

**NL**

1. Beschermplaat
2. Verduistering
3. Binnenste beschermplaat
4. Filterborgveer
5. Veiligheidsplaat
6. Plastic afdekplaat
7. Hoofdband
8. Zweetband
9. Vergrootglashouder

**NO**

1. Beskyttelsesplate
2. Blending
3. Indre beskyttelsesplate
4. Holdefjær for filter
5. Sikkerhetsplate
6. Dekselplate i plast
7. Hodebånd
8. Svettebånd
9. Holder for lupe

**PL**

1. Płytko ochronna
2. Stopień zaciemnienia
3. Wewnętrzna szybka ochronna
4. Sprężyna naciągowa filtra
5. Szybka ochronna
6. Plastikowa pokrywa
7. Nagłowie
8. Opaska na czoło
9. Uchwyt na soczewkę powiększającą

**PT**

1. Chapa de proteção
2. Sombreamento
3. Chapa de proteção interna
4. Mola de retenção do filtro
5. Chapa de segurança
6. Chapa da tampa de plástico
7. Carneira
8. Protetor contra suor
9. Suporte para lentes de ampliação

**RU**

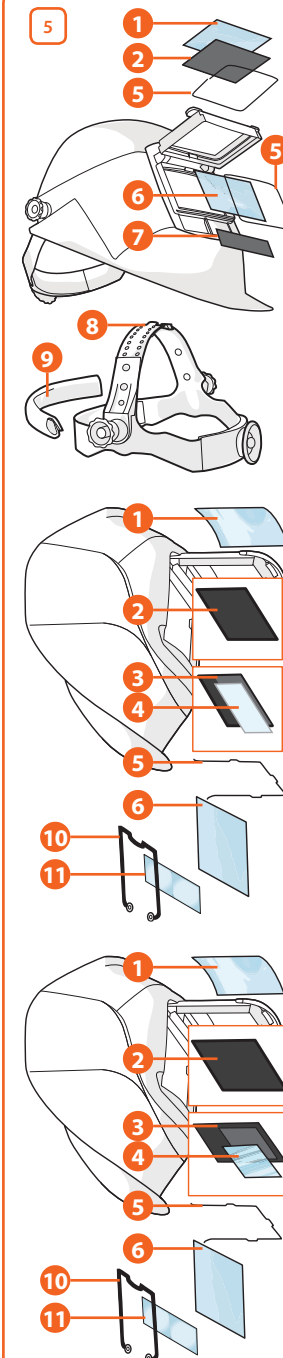
1. Защитная пластина
2. Затемнение
3. Внутренняя защитная пластина
4. Пружина фиксации фильтра
5. Защитная пластина
6. Пластиковая накладная пластина
7. Головной бандаж
8. Налобная полоска
9. Держатель увеличительной линзы

**SV**

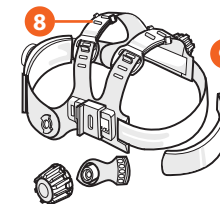
1. Skyddsglas
2. Täthetsgrad
3. Inre skyddsglas
4. Låsfjäder för svetsglas
5. Skyddsglas
6. Täckglas i plast
7. Huvudband
8. Svettband
9. Hållare för förstoringsglas

**ZH**

1. 防护板
2. 遮光度
3. 内部防护板
4. 含有弹簧的过滤器
5. 安全盖板
6. 塑料盖板
7. 头带
8. 吸汗带
9. 放大镜支架



		Alfa 60P	Beta 60P Beta 60A	Beta 90P Beta 90A Beta 90X
1	Protection plate	9873149	9873252	9873253
2	Shade 8		9873161	9873241
	Shade 9		9873171	9873242
	Shade 10		9873181	9873243
	Shade 11		9873191	9873244
	Shade 12		9873202	9873245
3	Shade 13		9873211	9873246
	SA 35	-	SP9873061 (Beta 60A)	-
	SA 47	-	-	SP9873062 (Beta 90A)
4	XA 47	-	-	SP9873063 (Beta 90X)
	Inner protection plate	-	SP012951 (Beta 60A)	SP012952
5	Filter retaining spring	9873014	3149840	3149850
6	Safety plate	9873155		9873254
7	Plastic cover plate	9873158	-	-
8	Headband	9873012		4306370
9	Sweatband (x2)			SP9873018
10	Magnifying lens holder	-		SP011159
	1.0 (51x108)	-		9873260
	1.5 (51x108)	-		9873261
	2.0 (51x108)	-		9873262
	2.5 (51x108)	-		9873263



	MMA	MIG, Ss	MIG, Al	MAG, CO <sub>2</sub>	TIG	Gouging	Plasma cutting
15 A					9		
20 A	9				10		
30 A							
40 A	10			10	11		
60 A		10	10				
80 A				11			
100 A	11	11	11				11
125 A				12	12	10	
150 A							
175 A							
200 A			12		13	11	12
225 A	12	12		13		12	
250 A							
275 A			13				
300 A					14	13	13
350 A				14			
400 A	13	13	14			14	
450 A							
500 A	14	14		15		15	
550 A			15				
600 A	15	15					



[userdoc.kemppi.com](http://userdoc.kemppi.com)



Declarations of Conformity – Overensstemmelseserklæringer –  
 Konformitätserklärungen – Declaraciones de conformidad –  
 Vaatimustenmukaisuusvakuutuksia – Déclarations de conformité –  
 Dichiarazioni di conformità – Verklaringen van overeenstemming –  
 Samsvarserklæringer – Deklaracje zgodności – Declarações de conformidade –  
 Заявления о соответствии – Försäkran om överensstämmelse – 符合性声明